

Glenn Boy
TABRIZ

شیدائی

گل صنوبر

قابوس نشریاتی

گنبد کاوس ۱۳۷۰ نجی شمسی



مراد دردی قاضی *

* چاپ طیارلان :

Glenn Boy
TABRIZ

شیدائی

گل صنوبر

قابوس نشریاتی

گنبد کاوس ۱۳۷۰ نجی شمسی



مراد دودی قاضی *

* چاپا طیار لان :



سوز باشی
 اودن سگز بنی عمر ز نمن کلا سب ادیاتی
 نینب تار بخیزد گور نیکی اودنا مناسب بولان
 شاعر لایک پیری شیدانی دیر
 اول اوزی نینب دورلی موضوع دا -
 یازان کوب سانی لیر کی شعر لری هم اودنا
 آسباد لکیندن یازان مشهور گل صنوبر
 دستانی آرقالی خلق آراسیندا اولی شهرته -
 ایه بولان شاعر دیر شیدانی نینب کلیر
 اثر لیریندا گور نوشینه گور اولدن سگز بنی
 عصر دا (تخمیناً ۱۷۳۰-۱۸۰۰) میل لری
 یاشاپ گچیب دیر ۱۹۲۷ میلدا آکادیمیک
 آ- ن سامویلوو کچنک علمی کتابینده
 یازمیشه گور اودون نینب اودن سگز بنی -
 عصر دا یاشاندیغی هم داسا لیر تر نمن لکینب
 کچی آق تیره سنینب آرسالان یادیونغا
 اودون نینب بولاندیغی تصدیق لایار.

نام کتاب : گل صنوبر
 نویسنده : شیدانی
 ناشر : قابوس نشریاتی
 تیراژ : ۳۰۰۰
 نوبت چاپ : اول
 تاریخ انتشار : فروردین ۷۱
 تایپ : معین درباری
 چاپ : مشهد چاپ روزان - تیراژ ۲۷۰۰
 طرح روی جلد : از محمد کدیم متقی

اما شاعر گنگ ماشغالا دوروشی مقدام هیچ حبلی
 مفومات یوق. بوار ادا دینک تر کمن ادبیات
 نینگ گور نوکلی و کینی ملا مور نینگ شیدایی
 نینگ اوز و نوکنت دایسی حکیم نسا
 یادلاب یاران آشتاقی سطر لری تور کریمک
 بولار.

ملا مور بولار شیدایی دایی
 سوز لری شیرین دیر دیدکی سایی
 شیدایی نینگ دوروشینا دیشلی تازیالار
 بیزاچه آرزو چیشیریملی بولسدا، اوز نوکنت
 دوراد حکیم نینگ کوب طرافتی شاعر نینگ
 اوز سکنز تنجی و اوز دوروشنمی عصر لاردا -
 اورما آستیا نینگ علم بدینت باغلا شیقلی
 بولانیدغی دوی کو ایچار.
 شیدایی نینگ آنگلی دوشینلی یایش
 نینگ آغاملی بولگینی شوایکی شاعر دا -
 گوراندیلمی آیتاق بولار.
 اول اوز دوروشی نینگ بیزاچه شاعر لاری -

اولد بار کچی آدلاری بیلن یاقیندان
 آرقا تاشیق ساقلاب دیر.
 مونی شاعر گنگ خود (اوز زمانه نسا)
 ارساردا، آخالدا، گوزل شعر لاری بیلن -
 آدقازانان مراد شاعری (لا عاشیق مرادی)
 هم دایم شاعری گور زکیم بولار.

شیدایی اوز سکنز تنجی عصر تر کمن -
 پوز بایسیندا اول شاعر انا رومی و دینی
 بولان لیریک حکیم انا مانا غنیا سب دیر
 لودما آسیدالا صوبر کتایی «صوبر جان»
 کتاب شانزده صوبر، دستانی شانزده صوبر
 و شیم آدلار بیلن مشهور بولان (گل صوبر)
 دستانی ۲۰ نجی عصر نینگ باشیدن یعنی -
 ۱۹۰۳ میلدان باشلاب ازبک نینگ
 وداشکند، سمرقند، بخارا، کوهکان یا لی شهرلرینم

واقازان ده دشتا سما اصولی بیلن
 نلیم نزار چاپ ادیلیب دیر
 شیدایی نیت غرنه و دور ادیجی لیلنه
 دگیشی دبولر سین میر لیکده ایلمنجی نزار
 ۱۹۶۴ نجی یئلا چاپ بولوب دیر
 اوقیلا نیت دقتا هو دور لیان حافرکی
 نشر شول کتاب نیت اساسیندا دوزیلدی

» مراد ذروی قاضی «

بسم الله الرحمن الرحيم

اما راویان اخبار و ناقلا آثار و
 محدثان داستان بوستان کهن و
 خوشه چینان خرمن سخن ، روایت
 قلیب دورلار کی ، چین شهرینده
 خورشید شاه آدلی پیر پادشاه بار ایردی ، اما
 آنینگ صنوبر آدلی براوغلی بار
 ایردی قاتی صاحب جمال و صاحب
 کمال زیرک ایردی .

القصة ، یدی یا شانده مکتب گه
 ایبردی ، تا اون یاشه چنلی علم
 طلب قیلدی ، آتاسی آیتدی ای -
 اوغلو مونه لیق ملا بولدینگ ،
 ایندی سپاه گرچیلیگنی اورانگیل
 دیپ ، آتاسی قرق یگیدی یانینه
 قوشوب ایبردی .

القصة ، بویگیت لر بیلله سیر و
 تماشا قلیب یورکا ، اولارینگ اوقیسی
 توتدی ، برآز وقت دینج آماغه
 طلا دوشکده یاتدی ، اوقیده دیش
 گوردیکی گلزارینگ ایچنده بر
 پریزاده گوزی دوشدی .
 آنی گورگاچ عشق هواسی باشینه
 اوزیپ ، صنوبر پرزادن سوز سورا-
 شدی پرزاده هم اونگا جواب بردی .

صنوبر :

بیر لاجین پاقیشلی جبرائیل پریم
تازه نوجوانیم قایده بولورسن
شمس قمر یوزلی ماه انوریم
گوز لاری مستانیم قایدن بولورسن

پریزاد :

منی سورسنگ ، پریزادینگ شاهی من
اصلیم شهر شبستاندن بولورمن
فهم ایلاسنگ حسن اهلی نینگ ماهی من
خزانی یوق گلستاندن بولورمن

صنوبر :

باشینگا گیب سن مرصع تاجلی
گورگان آدم بولور یوزینگ محتاجی
گوزمینگ روشنی باشمینگ تاجلی
غمزه سی پیکانیم قایدان بولورسن

پریزاد :

عاشق مسکن نینگ ملامت باشی
یا غموردک آقیزمه گوزینگدن یاشی
مسکنیم گلشن دیرچشمه لار باشی
منی سورسنگ بیرمکاندن بولورمن

صنوبر :

خینالی قول لاری بویاپ سن قانا
زرافشان زلفونگا سالیب سن شانا
یوسف کبی سالمه منی زنداننا
زلیخا نشانیم قایدان بولورسن

پریزاد :

یعقوب کبی گلدیم سنی سوراغلاپ
حسرتنگده بیحد سینامی داغلاپ
گیردیم من یولینگا بیلمنی باغلاپ
بیر طوطی منن شکر کاندن بولورمن

صنوبر :

خنجر چکیب بغریم قانا دولدورما
قیزیل یوزیم زعفراندک سولدورما
نازک دلبر غمزانگ بیلله اولدورما
ارم لیک سلطانیم قایدان بولورمن

پریزاد :

عزرائیل همدمی دریاده ماهی
عالمنی یان دیردی وامق آنینگ آهی
اصلیم نی سوراسنگ پریلار شاهی
یا قوت لی گوهردک کاندن بولورمن

صنوبر :

گوزلارینگ نرگس دورقا متینگ طوبی
نازلی دلبر هم جهان محبوبی
نیچه یل لیق منزل یولونگنی خوبی
سوزله نوجوانیم قایدان بولورسن

پریزاد :

اصلیم پریزاد دیر یوقدور نشانیم
آشکار ایلاسم سر نهانیسم
اوج یوزئیل لیق یولدور منینگ مکانیم
بیلسنگ شهر شبستاندن بولورمن

صنوبر :

شاه خورشید نینگ اوغلی آدیم صنوبر
حسرتینگده خسته کونگوم مکدر
ملائیک صورت لی گل یوزلی دلبر
راستین دیگیل ماریم قایده بولورسن

پریزاد :

فرخ شاه نینگ قیزی آدمیز گل دور
غمینگ بيله شیدا بولن بلبل دور
تا اولینچا قیلای اقراریم شول دور
فهم ایلاسنگ اول مکان دین بولورمن



القصة ، بوسوزلارنی آیدانلریندن سونگ
پریزاد صنوبره برگل توتوب ایسغاندی ، ایسغانده
شول حال اویانیب قالدی اویانیب قراسه دیشی اکن
ایچنه برغم دوشدی آندان عشق نینگ شدتی طفیان
قیلدی ، اما بیچاره صنوبر حیران سرگردان بولوب ،
گلیب اوتوریب ، زار ، زار یغلاب اول پریزادنی
یاد قیلیب بوییتنی اوقادی .

غمزه سی جان آلیب گیتکن پریزاد
گلکون گیب یانه یانه گل ایندی
شمس قمر یوزلی قامتی شمشاد
خنجر چکیب بو قربانه گل ایندی
بلقیسنگ هجرینده کوییدی سلیمان
یعقوب اوغلی اوچون دیده سی گریان

بیچاره عاشق من یولونگدا حیران
رحم ایلا یوب ناتوانا گل ایندی
شیرین اوچون جفا کوب چکدی فرهاد
بودنیادن گجدی اول زارنا شاد
مستانه گوزالیم قامتی شمشاد
قولاق سالقیل بوا فغالینگ نه بولدی
مجنون عاشق بولیب گزاردی حیران
لیلی نینگ عشقنده یغلادی چندان
رحم ایلا حالیمه ای شاه خوبان
عرق ایلاب دانه ، دانه گل ایندی
سیف الملک یوردی نیچه ٹیل یغلاب
بدیع نینگ یادینده بغرینی داغلاب
مرقع بیلنه شده لار باغلاب
قول لارینگی بویا پ قانه گل ایندی
مشک تاتار قدی بنی نهالیم
غمزه سی جان آلا رگوزلاری ظالیم
صنوبر همدی وفالی یاریم
رحم ایلاگیل بو گریان گل ایندی

دیپ ، بوسوز لاری آیدیب ، زار ، زار یغلاب -
صنوبر حجرا گه گیریپ یاتدی . وزیر نینگ اوغلی زیور
شاه گیریپ گورسه ، صنوبر اربد خالده یاتیب دور .
زیور اونینگ حالینی سوراب ، بوشعرنی اوقیدی .
سلیمان دولتی عزت لی شاهیم
سوزله حالی پریشانینگ نه بولدی ؟

گوزمنینگ روشنی عزت لی شاهیم
روشن قلغیل بوا فعالینگ نه بولدی ؟

یوسف نینگ آتاسی حضرت یعقوب
یغلامادی سن چه ای تازه محبوب
فراقینگده یغلای خوب ایلله ناخوب
سوزله گوزدن آقان قانینگ نه بولدی ؟

گوز لارینگی قانلی پاشه دولدورما
گل یوزینگی گهربادک سولدورما
دوستلارینگ کویدورمه دشمن گولدورما
توکا نمس حسرت لی حالینگ نه بولدی ؟

گلشنینگ دولیدور حزان بادینا
برسوزوم بار آنکله گونگل صاديقا
قولاقل سالغیل زیورقلینگ دادینا
سوزله چاک گریبانینگ نه بولدی ؟

آندان سونگ صنوبردیشندا گورانی نی آتاوانا
سینه و اولوغلاره بیان ادیب یغلاب شيله آیتدی
برسوزیم بار آغالبریم بگ لبریم
دیشیمده گوریندی بیر سمین زیرک
الفدک قامتی گل یوزلی دلبر
آنینگ عشقنده من بولدوم اثرلیک

بوزولغان کونگومنی قیلدی عمارت
دلبر بیزی باقیب قیلدی اشارت
گوزلری جان آلور غمزاسی آفت
زلفی زرافشان لی مشک عنبر لیک

بیر گل پری دلبر قیلدی مستانا
اول شیرین سخن لیک ذری یگانا
اوج یوزئیل عهد قیلیب پردی نشانا
بیر غنچه دهن لی شهد شکرلیک

آلیمده اوتوریب نقابین آچیب
صنوبر دیب گلدی سینه سین آچیب
طوطی یالی سوزدن شکر لار ساچیب
بیر همای باقشینگا گونی زرلیک

القصة، صنوبر آتاسیندان رخصت آلیب، آیتدی
ای آتا اوزیمده اختیار یوقدور، هر نه بولسه، حق
تعالی نینگ اراده سی بولور دیب یغلاب توردی .
آتاسی آیتدی ای اوغلوم صبر قلینگ اوزجا -
نینگا اوزینگ ستم قیلما منینگ جانمنی داغلما ،
منینگ سیزدن آیریلیپ گورچک گونیم نامه بولور ؟
اول پریلار نینگ جایی ، یولی بولسا ، اوج یو -
زئیل لیک یولدور داشدیر سنینگ عمرینگ آنکا یتمز ،
ناحق یولدا اولوپ قالسنگ هیچ کیشی سندن منگا خبر

boz boz

یتر مه ، منی شرمنده قیلورسن دیب زار، زار
یغلادی .

اما صوبر آتاسنینگ نصیحتنه قولاق سالمانسی
اوز حال زارینی آیدیب ، شیله دیدی .

بیر نصیحت بر سنگ عدالت شاهسی
قایتادان شاد اولسون مینگ پاره کونگلوم
جان دل قوانسون سخاوت شاهسی
سوزینگدن بولسون آواره کونگلوم

گوزومدن گیتمس اول زمان دلبر
جانمنینگ آفتی غمزه لیک دلبر
بوکونگلوم هر زمان یاره تلپنر
تلپنپ جوش اورا ربیچاره کونگلوم

منی منع ادمانگ ایتدی بو یولدان
یوزوم قایتارمزن اول قبله گاه دن
تیلارمن وصالینی قادر خدا دن
همیشه قان یوتار بوغریب کونگلوم

یارسیز زندان بولور تخت جهانیم
حسرتنده کویار بوخته جانیم
ایلاسه ترحم گل یوزلی یاریم
صوبر میل ادار اول یاره کونگلوم

Koyar

اما آتاسی اوغلنینگ بوسوزینی اشیدیب اوغلنا
باش یوزیگیت زیور شاه نی ایبرمچی بولدی .
فرزندنینگ اوزیندن جدالغنه بیطاقت بی آرا م
بولوپ فراغیندا زار ، زاریغلاب شیله دیدی .

گلشن عمریمده گلبرک خزانیم سن ایدینگ
در نایابی شکر قندیم نگاریم سن ایدینگ
عقل هوشیم راحتى فرزند جانیم سن ایدینگ
با رغیل ایجا نیم بالیم الله غا تا بشوردوم سنی

نچوک طاقت قیلای هجرینگیده ایجا نیم اوغول
یغلابان قیلم منا جا تیم نی حق قیلغای قبول
دا ئیما بولسون اللهم کیم مددکا رینگ رسول
با رغیل ایجا نیم بالیم الله غا تا بشوردوم سنی

سن گیتار سن باش آلیب ایلاب منی مست خراب
حسرتینگده بویورا گیم قان بولور یغریم کباب
فرقتنگدن ایندی یغلارمن که یوق تور منگاتاب
با رغیل ایجا نیم بالیم الله غا تا بشوردوم سنی

من آتاتنگ خورشید عجب یوق آه افغان ایلاسم
هر زمان یادینگدا من چاک گریان ایلاسم
وابالیم دیب هر طرفغا زار گریان ایلاسم
با رغیل ایجا نیم بالیم الله غا تا بشوردوم سنی

معرفت بازارین قوچقان
یخشی دوستلار خوش قال ایندی

صنوبر دیر وفا داریم
اشتینگلار آه زارییم
بار چه گیلگان یار دوستم
مهربانیم خوش قال ایندی

قصه ، صنوبر خوشلاشیب یولا روانه بولدی، نیچه
گون یول یوریب بردریا اوچرادی ، اماقراسا اول
دریانی حدی گورینمهدی صنوبرباش یوزیگیت بیرله
خدای تعالی توکل ادیب کیمسه گیردی اماکیمسه
آلتی آی دریانینگ گردابینده توختاب قالدی .
صنوبر گوزینی گونگه تکیپ دعاگه قول گوتاردی،
زار زار چون ابرنوبهار یغلاشیپ همه لاری آمیسن
دیدیلار .

قضا آلهی بولاره یوزلانیپ ایردی . بیرباد
مخالف گلیب دگدی کیمسه پاره ، پاره بولوب باشیز
یگیت دریاده غرق بولوب گیتدی .
صنوبر بیرله زیور شاه بیر تختا پاره ده قالدی .
اما صنوبر فلک نینگ بیو فال یغیندن الله تعالی
غه یالباریپ بیر مناجات اوقیدی

اما صنوبر دوست یارانلاری ، آتاواناسی بیرله
خوشلاشیب الوداع قیلیب صنوبر بیر سوز دیدی .

من گیتار من یاریم ایزلاب
ایدوستلار خوش قال ایندی
بوجراحت بغرییم دوزلاب
گلگان جانلار خوش قال ایندی

مجلسده قولیندا سازی
ناله سی بلبل آوازی
میدانده آد لسی آوازی
نوجوانلار خوش قال ایندی

بیزینگ بیلله همد بولغان
دیده لاری پُر نم بولغان
بیر تمیزگه همد بولغان
نکته دانلار خوش قال ایندی.

آتامیز فلک، نینگ ماهی
بیک لارخانلار خوش قال ایندی

حقیقت شرابین ایچگان
مجلسلاردا دَر لار ساچغان

من کیمه آیداین عرض حالیم نی
بوگون منگا آخر زمان بولوبدور
یراتقان بیر وباراشیت دادیمنی
بوگون منگا آخر زمان بولوبدور

جانما قصد اتمش دریای آفت
موندان قوتولماق یوقدورسلامت
بوگون منگا گلدی وهم قیامت
بوگون منگا آخر زمان بولوبدور

یا قامی چاک ادیب یغلادیم فریاد
یقلسون بوزولسون بو چرخ ناشاد
حیف نوجوانلار قایمتی شمشاد
بوگون منگا آخر زمان بولوبدور

صنوبر همدی قدرت لی رحمان
منی بو غم لاره قویما سرگردان
اول دمدا آمان آخر ده ایمان
بوگون منگا آخر زمان بولوبدور

اما صنوبر بومنا جاتنی اوقاپ آغلاندن سونگ
خدایتعالی کینگ لیک بردی، بوایکو لاری دریانینگ
یا قاسینه چیقدی . اول گجه اونداقالدی . لارا ما
زیور شاه نینگ احوالینی صنوبر سوراب ، زیور شاه
هم جواب بردی .

صنوبر :

سویگلی همدیم وفادار یاریم
منی کوپ آغلاتما حالینگ نچوک دور؟
رفیقم مونسیم عیشیم مداریم
نور دیدام جانیم حالینگ نچوک دور؟

زیور :

عرضیم نی اشتیگل عزیزیم شاهیم
من سوز لایین قولاق سالیب بیل ایندی
بودرده دوشیب من یوقدور دواسی
من اولار من سن بویولده قال ایندی

صنوبر :

سنگا فدا بولسون بو شیرین حالیم
تصدق جانینگا روح و روانیم
سن سن تیر یکلیم شاد شادمانیم
یارمهربانیم حالینگ نه بولدی ؟

زیور :

منینگ حالیم بولدی بتردن بتر
آجلنینگ نشتری جانیمدن اوتار
اجل بیر اژدر دور آخری یوتار
غنیمت دور بو دور انلاربیل ایندی

صنوبر :

صنوبر دیر ایندی بفریم ازیلدی
سنگا حقدان مونداغ قسمت یازیلدی
سنینگ اوچون جان جسدن اوزلدی
یوسفیم کنعانیم حالینگ نه بولدی؟

زیور:

زیور آیتدی جانیم اوت توتاشتی
گلیپ گورگیل کونگلیم قا نغه بویاشتی
جانیم چقیب اولار وقتیم یتشتی
آغلاب گیتدی سنهم آغلاب قال ایندی

القصه، صنوبر بیله زیور بوسوزلارنی آیدیشیب
زار، زاریغلاب بیر آه اوردی زیور جانینی حقه
تا بشردی. اما صنوبر زیورنینگ باشینی دیزینه
آلیپ زار، زاریغلاب غریپ لیغندن زیرانیپ بیر
غزل آیتدی.

غریپ لار یولیندا غریپ لار کیمی
منینگ اوچون غریپ اوتگان زیوریم
گلدک یوزی زعفراندک سارغا ریب
منینگ اوچون اوتگان زیوریم

عشرت بیله بقا پندینگ آچیلمای
بودنیا نینگ شرابندن ایچلمای
محنت چکیب، مرادینا یتالمای
منینگ اوچون غریپ اوتگان زیوریم

شیرین سوزلار بیله کونگلنی آلیب
اورتا نگان اوتلارغا جانینی سالیب

=====

صنوبر بیله وداع لار قیلیب
منینگ اوچون غریپ اوتگان زیوریم

آندن سونگ، صنوبر زیورنینگ نما زینی گچردی
آمانت دیپ مسجدگه دفن قیلدی. اما صنوبر بیله
غیرت کمرینی باغلاب خدای تعالی غا توکل قیلیب
یکه یولغا روانه بولدی.

القصه، ناچه گون یول یورانندن سونگ، بیر باغ
بوستان گوروندی بیر قاتی اولی مرغزاراردی بهشت
باغنه منگزاردی بلبل لار طوطی لار سائراراردیلار
میوه لری بولسه بشیب دور، اما صنوبر بومرغزارینی
گوروپ عشق محبتی غلبه قیلیپ اوزنینگ یکا لیکنی
وگل پریزادینی یاد قیلیپ بوقوشلارک وبلبل لارگه
قراپ بوغزلنی اوقیتدی.

گلستانده یورگان طوطی
خبر بیرینگ یاریم بارمی؟
چمنداکی بلبل قوشلار
خبر بیرینگ یاریم بارمی؟

اصلی آنینگ پریشان ی
اصلی ایرور خورشید داد ی
گیجه گوندیز منده هادی
خبر بیرینگ یاریم بارمی؟

صنوبر قالدی حیراندا
 دایم کونگلی پریشاندا
 جانیم باریمی بو بوستاندا
 خبر بیرینگ یاریم باریمی؟

القصة، صنوبر اول گجه ده اونده قالدی گيجا -
 نینگ یاری ^۱ گوزی اوقاغه گیدیپ یاتدی اوقیدن
 توردی گورسا باغینگ اورتا سیندا بر چنار گوروندی.
 اما اول باغ نهایت قارا انگیدی بلکه
 گوندیزی گيجا گه منگزاردی باغینگ اورتا سیندا بر -
 دریا گوروندی یوریب بارشینا اول دریاده آوگوهر
 چیقدی شویرده اوت اوتلاماغه باشلادی اما گوهر نینگ
 روشلگی اون تورتی گيجانگ آیدینگی یالی باغینگ
 ایچنی روشن قیلدی .

اما صنوبر قورقیب ، چنار نینگ باشنه چقیب ،
 خدای تبارک و تعالی نینگ صنعتی گه تماشا قیلیب
 گوهر نینگ شادلیقند ن بیر غزل آیتدی .

غواص دیک جانندن گجیب دوستلاریم
 شکر الله لعل کان گه یتوشدیم
 ساقی نینگ قولیندن باده لارا یچیب
 قیتا باشدن چیقان جانگا یتوشدیم

بیر جای اوچون بو جای لارده یالباریب
 محنت چکیب زعفران دیک سارغا ریب
 صراف بولوب درّ غلطان آختاریب
 شکر الله بدخشانگه یتوشدیم

بختیم نینگ یلدیزی بودم گوروندی
 امیدیم غنچه سی ایندی آچیلدی
 محبت شرابی ایندی ایچیلدی
 ارم آدلی گلستانغا یتوشدیم

صنوبر اوتارمن سن اوشبو دوران
 قولینگدان برمه گل بوکنج پنهان
 حق میسر اتدی بودرّ غلطان
 یا قوت لیک گوهر لیک کانگه یتوشدیم

آندان سونگ صنوبر اول آغاچ نینگ یافراغینی
 اوریپ دوکوپ آغاچه چیقدی .
 بیر زماندن اول آوگوگه قراب دریا گه گیریب
 گیتدی صنوبر خدا یتعالی غاشکر و ثنا آیدیب آغاچدن
 آشاق دوشدی اول آوا و کوز شاینه بر غزل آیتدی .
 گوردوم بیر اوکوز آغزینده بیر گوهر غلطان
 کیم هیبتندن تیترا بآقر دریای عمان
 اوت اوتلاما قه گلدی اوشل وحشی حیوان
 کیم قویدی یراوزه چیقاریب بردرّ غلطان

اول لحظه قرانگهی گيجانی ایلادی تابان

بیرطرفه اوکوزدورگورونگ اول صنعتی چهار
چون کوه تني باشی آنی گنبذ دوار
کیم شاخی چنار وتیلی مارو دهنی غار
هر دمده قیلادور یر یوزنی شودگزار
عزم اتدی چراغ اتماگا بیرشمع شبستان

بویرده سوزومنی دیگا من مثل صنوبر
اول وحشی صفاتین آیداین عالمه یکسر
خورشید فلک چیقدی جهان دولدی منور
گلگن یولینی توتدی اوشول وحشی خیبر
عمان ایچناسالدى اوزین ایلادی پنهان

القصه ، صنوبر اوزینا دیدیکی بوهم برخطر
جانی اکن بویرده دورب بولمز ، معشوقمنی اینستاین
دیپ پریزادنی یاد قلیب یولنا روانه بولوپ ، بیر
- نیچه گون یول یورپ بیر بیابان گیتدی .
بیرتوفار صونالار اوچیب بارور ایردی ، معشوقم
که سلام دیگای من دیب سونه لاره آغلاب بیرغزال -
اوقیدی .

قره داغدن اوچیب اوتگن صونالار
عرض حالیم سوار یاره دیگای سیز
شبستان شهرینا گیرسنگ صونالار
سلامیم نی سوار یاره دیگای سیز

آیلانین یاریم نینگ قره گوزیندن
پسته دهانندن شیرین سوزیندن
حیران دور من گوروب قدی یویندن
البتہ یاریم که سلام دیگای سیز

صنوبر دیر ، قالدیم یاردن آیریلیب
قانات لاریم سیندی یانا قیریلیب
قالیب دور من بو چول لارده تلموریب
شول یاریم که باریب ، سلام دیگای سیز

ینه بیر صحرا داصنوبر باد صابانی آرقه سیندان
یغلاب معشوقنه سلام دیب ، شوغزلی اوقیدی .

ای باد صبا یتور اول یارغه سلامیم نی
خورشید قمر یوزلی دلداره سلامیم نی
اول خسته سیاه زولفی شمشاد که سلامیم نی
مستانه قره گوزلی خونخواره سلامیم نی
مستانه باریب آیفیل اول یاره سلامیم نی

اول سروخرا مانیم اول شوخ شمایل دور
کرپیک لاری قصدیمگه بیرخنجر قاتل دور
رحم اتما اول دلبر حالیمگه نه مشکل دور
باشمگه بلاهردم بحرانیده نازل دور
هر لحظه باریب، آیتغیل اول یار سلامیم نی

شیدای گرفتاری اول قاشی قرا بولدوم
هجران اودا کویدوم اور تاندیم ادا بولدوم
غم دشتندا مجنون دک عشقندا گدا بولدوم
بیرتازه نهالیدیم غم بیرله ادا بولدوم
البته باریب آیتغیل اول یار سلامیم نی

هجرینگده سمندر دک اوتلارغا توتا شیب من
بیر ذره وفا گورمای غم بیژله یوا شیب من
مجنون بلاکش دک چول لاردا آدا شیب من
کوکسوم دلیبان هر دم قانیم غابو یا شیب من
بونوع باریب آیتغیل اول یار سلامیم نی

جانیمگه جفا قیلغان اول غمزه کافر دور
مستانه سیاه چشم اول غمزه زیور دور
باشیم غا منینگ گویا یوز شیوه محشر دور
عرضیم نی بیان اتکیل بیچاره صنوبر دور
مینگ دفعه باریب، آیتغلا ولیار سلامیم نی

القمه، صنوبرینه نیچه گون یول یورپ بیر

چهارباغه یتیب گوردیکی تما ملاری زعفران دیـکـ
ایردی .

صنوبر خیال اتدی که معشوقنینگ بولیان جایـی
شومقا دیب، اما اول جای، جادوگرلارنینگ مکانـی
اکنی . صنوبر خوش حال لیقدن خدایتعالی غا شکر و
ثنا قیلدی .

قدم اوریب، اول باغینگ ایچنه گیردی گورسه
اورتاده بیر آلتون تخت قورولغان اکن، بوجای غا
هیچ بیر آدم زاد گلماندی، صنوبر سیروتما شا قلیب،
یوردی . شول حالدا آسمان طرفیندن بیر آواز شیتدی
کی ای آدم اوزینگه خبردار بول دیدی، صنوبر
آسمان طرفا قرادی، باقشی شول دی جادوگر صنوبرگه
بر قسم توفراغنی باشینه ساجدی، کیک صورت لیق
بولیب قالدی. اما صنوبر زار، زار آغلاب یوریب
خدایتعالی نی اراده ادیب بیر غزل آیتدی .

قادر الله سن سن منینگ پناهیم
مندک هیچکم نی حیران ایلاما
بیر عامی قولینگ من کوپدور گناهیم
رحم ایله قولوم توت گریان ایلاما

گون گوندن الم بولدی زیـاـدا
غریب لیق کوینده بولدوم پیـاـدا
هیچکم نی مندک فانی دنیـاـدا
یار کوینده زار حیران ایلاما

من گلور من مونده نصیم تار تیب
ایراق لیق خنجر یغریم نی ییر تیب
هیچکیم نی مندک سرگردان اتیب
غنچه دک رنگمی خزان ایلاما

من قیان باراین ایندی باش آلیب
کیمکه دادا ییلاین کوکسو منی یاییب
هیچکم نینگ باشنه مندک گون سالیب
صنوبر دک حالین یمان ایلاما

القصة، صنوبر زار، زاریغلاب یوروب بار یارقابیر
عمار ت غایتیب بار یب ایشکدن گیردی گوردی کی
بیر تختنگ اوستندابیر قیزا و تورپدر.

صنوبر اول قیزی گوریپ بیر غزل آیتدی .

قمر یوزلی شکر سوزلی پریزاد
چاک گریبانیم غریب یـرلاردا
گیگان انگلی قرمز قامتی شمشاد
حال پریشانیم غریب یـرلاردا

هیچکیم مندک یاردان جدا بولمسون
یارکوینده آغلاب ادا بولمسون
بو بیر لارده مندک گدا بولمسون
چاک گریبانیم غریب یـرلاردا

هرگونیم بولپدور بتردن بتر
گیجه گوندیز، آغلاب اوقاتیم اوتار
ایراقلیغ خنجر جانیمدم اوتار
بیربا غری بیریانیم غریب یـرلاردا

قهبه فلک سالدی خطرلی جایـما
منی تابشوردیلار سانیسیز بلایـما
مناجات ایلادیم قادر خدایـما
آزاشن کاروانیم غریب یـرلاردا

خورشید شاهنگ اوغلی آدیم صنوبر
بیر یارا وچین کوبالم دور سینه لار
بیر جادو قولینه توشکن بنده لار
سرگشته قالغانیم غریب یـرلاردا

اما اول پردانینگ ایچنداکی جادوینگ قیزی
نینگ آدی مهرانگیزاردی .

صنوبر اول قیزینگ یوزنداکی قومنی سوپریب
یغلاپ اوتوردی . اول قیزینگ یوراکی آوویب بیر
قسم تفر اغا اسم یاد اوقیپ صنوبرینگ باشینما
ساجدی ، شول صنوبرا ونکی حالینا گلدی .

اول سورادی که بومکانا نیردن گلدینگ دیدی ؟
صنوبر باشدن گچن وقایانی بیان قلیب زار ، زار -
یغلادی . اما مهرانگیزینگ صنوبره مهری سینگدی

که هیچ تاپ و طاقت قالمادی .
مهرانگیز صنوبری مهمانچلیقا مجلسینگ آراسینه
آلیب گلدی . صنوبرخیال قیلدی که بودولت عزت
هیچکمه وفا اتمادی کونکلنگی با غلامغل دیب اوزینا
پند ونصیحت بیریب بیرغزل آیتدی .

قوانما کونگوم قوانما
بودنیا هیچکیم گه وفا اتمادی
بیراوغا گیدریب تاج و خسروی
بر اونی ایل ایچراگدا ایلادی

هرگیز قوانما گیل دنیا مالینکا
اعتماد اتمانما گیل ماه سالینکا
بیر اونی یتگوروپ بار وصالینکا
بیراوغا مینگ تورلوک جفا ایلادی

بودنیا دهر کیم من منلیک اتدی
فلک آخراونینگ باشینا یتدی
بیر نیچه عاشق لارمراده یتدی
بیر نیچانی یاردان جدا ایسلادی

بودنیا دن یتدی نیچه دورانلار
خزاندن قوتولمن با غبوستانلار
آجلنی ایلکیده بیک سلطانلار
آخری حسرتدن خراب ایسلادی

عاشق لار نیلسون یارشیز بوجان نی
زنداندور گوزینه تخت جهانسی
صنوبر دیر، یارینگ داغ هجرانی
الفدیک قامتیم دوتا ایسلادی

القصه، صنوبر مهرا انگیزگه مخفی سرنسی
آشکار قیلیپ، زار، زار یغلاب رخصت تیلادی .
امامهرانگیز آیتدی سن منی تاشلاب گیدیپ
حیران و سرگردان قلیب، کونگلونگنی اوزگاگه خوش
قیلما، منی اونیدیپ قالما غیل دیب اول قیززار،
زار یغلاب یوزگوزینی صنوبرینگ آیاغنا سورتیپ
بیرنیچه دلیل لارنی آیدیپ یغلادی .
امامهرانگیز گه تسلی برمک اوچین بیر
غزل آیتدی .

سنبل کبی تازا ساچین چرماغان
آهو گوزلی شبستانیم خوش ایندی
جدا لیقدا بغیرلارنی داغلاغان
شیرین سوزلی سوریا ریم خوش ایندی

من گیتدی دیبان بولما پریشان
گوزلارینگدن دوکما سن خون فشان
بولسون خستاجانیم یولونگدا قریان
قمر یوزلی لاله زاریم خوش ایندی

نه سبب دن قره گوزینگ سوزولدی
قیزیل یوزینگ زعفراندک بوزولدی
یغلاما دلبریم بغریم ازیلدی
خوش قیلقلی وفا داریم خوش ایندی

صنوبر دیر سن سن وفا داریاریم
فدا بولسون سنگا روح روانیم
گو زمینگ روشنی وفا داریاریم
اورته بویلی غنچا دهن خوش ایندی

القصة ، بسوزلارنی آیدیب خوش لاشیب یولینه
روانا بولدی .

آندان چیقیب اوتوز سکر گونده بیرداغ گور-
وندی اول داغینگ اوستنا چقیب خدای تبارک وتعالی
نی صنعتی گه تماشا قیلیب اوتیرقا بیر طرفدن
گنبد گوروندی .

صنوبر گنبد گه باریب برفصل استراحت قیلماغا
باردی اما چهلتن لارینگ منزلی اکن .

اما صنوبرینگ گوزی اوقیفا باردی ، دیشنده
چهلتن لارنظر التفات قیلیب وحدت مینی الله دن
ایچردیلار مست بولو بگوزینا عرش کرسی لوح قلم
گوروندی .

اول مست لیگدن گوران علامت لارنی آیدیب بیر
غزل آیتدی .

عرضیم نی اشیدینگ عزیز ایشانلار
اولا چهلتنلنگ بارینی گور دوم
قولینده پیاله یانیندا شربت
آندا قرق قلندر قارینی گوردوم

بیرکاسا می بریب قیلدی مستانا
آلیبان ایچدیم بولدوم دیوانا
نظاره ایلادیم یاقیب آسمانا
یدی قات آسمانی بارینی گور دوم

اولارینگ ایچندا دولی فرشتا
باطن گوز آدم لار گوردوم هرایشدا
طوبی درخت لار گوردوم بهشتدا
آنده بلبل لارینگ سازنی گور دوم

رسول نی هم گوردوم امت غمندا
صحابه لاریانینده کوشر لبندا
هرقایسی بیر یانده کاسه قولیندا
رسولینگ تورت سوییر یارینی گوردوم

دور تونچی آسماندا حضرت عیسی
دورتونچی فلکدا مسجد اقصی
بو مقام گایتگن جمله انبیاء
جبرئیل مقامین اول جایدا گوردوم

بودنیانی گوردوم یوقدور وفاسی
غنیمت دردنینگ یوقدور دواسی
حضرت موسی نینگ قولده عماسی
مناجات ایلکان تورینی گوردوم

می ایچیان جانیم بولدی دگرگون
گیجه گوندوز دینمان چیقاردی توتون
ابراهیم خلیل نی کویدورمک اوچون
نمرودی یان دیرن نارینی گوردوم

نسیمینینگ درسینی سويدوردیلار
سامان تقیپ دروازه ده قویدو لار
باشینی تهمت لاریلان کسیدیلار
منصورینگ آسیلغان دارینی گوردوم

صنوبر دیر، دینمای فغان ایلاکیل
حق تعالی دن فنا دیلاکیل
آغزینگ آچپ دیر ثنا ایلاکیل
خدانینگ قول لارنینگ بارینی گوردوم

القصه، مستلیکدن هشیار بولپ، یولناروانه
بولدی آندن سونگ یوریب آلتمش گون دیا نده بیر
باغ گوروندی .
اول بلند باغنینگ ایچنه گیریپ کلرینگ

ایچنده تماشا قلیب یوردی .

اما اول باغ زنگی لارنینگ باغی دی، بناگاه
زنگی لار صنوبر گوریب توتیب باغلاب اولاغنینگ
اونگینه آلیب گیتدی صنوبرا وزنینگ بندی لیکده
گوریپ زار، زار یغلاب بیرغزل آیتدی .

عشق اودینه یانا، یانابا
گل یوزیم سولدی نیلایمن
اورتانیب درد هجرانابا
پیما نیم دولدی نیلاین

قولومدن گیتدی دورانیسم
خزان بولدی گلستانیم
یغلیپ یار و یارانیم
رقیب لار گولدی نیلاین

نه لار گزدیم داغ ودوزینی
تاپایلما دیم یار یولینی
بو شوم فلک نینگ گونینی
باشیمگا سالدی نیلاین

اولدیم آیرالیق کوندا
قالدیم غریب لیق یولندا
ایکی گوزوم یار یولندا
تیل مورپ قالدی نیلاین

دویشده گور دوم بیر پرینسی
بوینمگا سالدی قول لارینی
ترشیبان عشق نینگ ختجری
یاریمنی تیلادی نیلایین

صنوبر دیر ، بو فرصت
بیلما دیم گیتدی بوفرست
بزگه بویازیلان قسمت
الله دن گلدی نیلایین

دیب ، بوسوز لارینی آیدیب آغلاب دوربردی ، اول
زنگی نینگ قیزی گوریب گلدی .
صنوبره مهری سینگدی ، آتاسینا آدام ایبردی .
بویر عجایب زاد دورمنگا بیر آلتون قفس بجر دیب
صنوبرنی شول قفسا سالدی .
محکم باغلاب قویدی اول قیز گلیب ، گورسا ،
صنوبر قفس ایچندا بی حال بولپدور .
قیز آیتدیکی ، بونه حال دور آلتون قفسنگ
ایچنده ناراحت بولما غیل ، منینگ شانیمما بیر
غزل آیددیدی . صنوبر هم زنگی نینگ قیزینسی
تعریف ادیب بیر غزل آیتدی .

تعریفینگ آیدایین جمله مستبان
قازان دیق قره دور یوز لارینگ سنینگ

جان و دل بیلان آیتای بو داستان
مرض دور یرا دور گوزلارینگ سنینگ

ساچینگ ارغمچی دور قدینگ مناره
قولاقلارینگ منگزار شاخ چناره
منگا با قیب کوپ سوزلار بی عاره
زهردن آجیدور سوزلارینگ سنینگ

قدینگا گپ سن قره لباسی
مسلمان لار اوچون بولدینگ سن عاصی
قولونگی اوزاتما کوپدور ایزاسی
دیولارگه اوغشایدور نازلارینگ سنینگ

صنوبرنی اویات اولدوردی داغینگ
عجب بد نما دور باشدن آیاغینگ
قرانگفی گوره منگزار گورسم من آغزینگ
زمستانا اوغشا ریا زلارینگ سنینگ

القصه ، زنگی لار بوسوزینی اشیدیب قول لارینی
محکم باغلا دیلار .
صنوبر اوزینی بو حالدا یعنی بند زنجی زده
گوریب آغلاب بیر غزل آیتدی .

من نیلاین نازک قولوم با غلاندی
یار یوزینی گورمز بولدیم نیلاین
بو زنگی لار اولدرماگه قصد قیلدی
یار جمالین گورمز بولدیم نیلاین

قهبه فلک آوی قوشدی آشیم
توکانمز سودالار دوشدی باشیم
هیچکم رحم ایلامز قاتلی یاشیم
یار جمالین گورمز بولدیم نیلاین

جدا لیقدن منینگ با غریم ازیلدی
مانگلایما شو قسمت لاریا زیلدی
ایندی بیلدیم جان جسدن اوزولدی
یار جمالین گورمز بولدیم نیلاین

صنوبر نینگ پیری یا شاه مردان
زنگی لار قولینده قالدیم من حیران
رحم ایله قولوم توت قویمه سرگردان
یار جمالین گورمز بولدیم نیلاین

القصة، صنوبر مناجاتی اوقیب آغلاندن سونگ
غاییدن بر قول پیدا بولدی قفسی گوتاریب بیـــــ
بیابانه تاشلادی .
اما اول خدای تعالی گه توکل ادیب یولنه روانه

بولدی اوچ گیجه گوندیز یول یوریب بیر جنگله یتشدی .
اما اول وحشی لارینگ جایی دی ، بناگاه جنگلنگ
ایچنده یول یوریب بارشینا روده پا کلیپ صنوبر-
ینگ اوستنه میندی روده پاسینی چرمدی زیاده درد
قیلدی بناگاه شو احوال بیرله بارغان همانا اوزین
اودغاتا شلادی . روده پا کوپ هلاک بولدی .
صنوبرینه اوزینی اوددن سلامت چقاریب خدای
تعالی غه شکر ثنا کوپ گتوردی .
فلک نینگ بی وفالیغدن شکایت قیلیپ بیـــــ
سوز آیتدی .

بیر بلادن قاچتیم ویوز منینگ بلاگه اوچرادیم
هر زمان یوز منگ بلا بیرله جفاگه اوچرادیم
قان یوتیپ هر لحظه درد بیدوا غه اوچرادیم
"" "" "" "" "" ""

نیلاین ایدوستلار من روده پا اوچرادیم

شوم فلک نینگ گردشی هرگز منی شاد اتمادی
خسته کونگلمنی بلا و غمدن آزاد اتمادی
آیره دوشدیم یاریا رانیم منی شادا اتمادی
من کبی هیچکیمه منی بوچرخ ناشاد اتمادی
من غریب یلغوزلو غیمده روده پا غا اوچرادیم

بومنینگ حال منی کورسه بیرچه جان یغلار منگا
دادا تسم بیگانه هم آشنا یغلار منگا

آه نالامنی کور و پ شاه و گدا بفلازمنگا
رحماتیب حالیمکا کیم هر بینوا بفلازمنگا
بو بلایتمزمدی من روده پاغا و چرا دیم

ای خدا یا ایلاکیل غمدن صنوبرنی رها
هیچ مسلمان بولمسون غمکا منینکدک مبتلا
بولمیشم دیر فنا ایچرا گرفتاری بلا
لطف ادیب یا خضر پیغمبر اکرم ایلانگ رها
نیلاین ایدوستلار من روده پاغا و چرا دیم

آندن سونگ قولیغا حربه آلیپ قالغان روده پا
لارنی اوروب قوالاب بیر غزل آیتدی .

یغلاشا گور روده پا لاری بولدی آخر زمان سنگا
کوپ بلیا رسنگ سودا یلامزا یندی آخر زمان سنگا
باشینگ کسار من بوساعت جانینگاسالیپ قیامت
فکر قیلیمغیم نه حاجت ا یندی آخر زمان سنگا

سینینگ باشینگ کسار من شیرین جانینگ آلامن
تنلارینگنی قیلیپ پاره گور کوز من نشان سنگا
صنوبر دوستلارا ولمسون رقیب لار هرگز قالمسون
حق تعالی روزا یلاسون جهنم نی مکان سنگا

آندن سونگ ، صنوبر اول جنگل ده روده پالارنی
اولدوریپ تمام ، بیر نیچه لارنی آرقا سینا چا تییب
درخت غا آسیپ قویدی .

بیر نیچه نی یوقین آغا چلاره با سدی ریپ قویدی
آندان سونگ ، فکر قیلدی بویردن گیدسم بولماز
دیددی خدای تعالی غایورا کدن توکل ادیب ینه یولینه
روانه بولدی .

یدی گیجه گوندیزیول یوریپ برداغ کوروندی .
داغینگ اوستینا بار سا بر غار اکان ، اول غلرغا
گیریپ یاتدی . اما هرگون دوش وقتی سیمرغ اول-
غارینگ ایچنا قونوب بیر فصل استراحت قیلیپ
گیداراردی ، دوش وقتی بولدی ، سیمرغ گلیپ
غارینگ اوستنده قوندی صنوبر آرقا سیندن بار ییپ
قوشینگ قوروغیندن توتدی قوش اوچیپ آسمان
قالدی .

صنوبر قورقیب اون جانیم دن بیر جانیم
قالماز دیب خدای تعالی غه یالبار یپ برسوز دیدی .

صنعتنگدن عالمنی یراتغان جبار
هیچ بندانینگ بختین یا مان ایلامه
قدرتینگدن متی قیلدینگ پریشان
رحم ایلا قولوم توت گریان ایلاما

یغلاما قدن گوز یا شلاریم قان بولدی
با غیر قانیم سو بولیبا ن سیزلدی

يعقوب پيغمبر دك يوسفيم قالدي
مندك دیده سنی گریان ایلاما

ابراهيم خليل غا ایلادینگ خطاب
قربان قیل اوغلونگنی دیدی اول وهاب
اسماعیل دردیندن سینه لار کباب
منینگ دک، دیداسنی گریان ایلاما

بو یولده اوتدی لاریوسف کنعان
زلیخا هجریندن یغلادی چندان
عالمنی یار اتغان قدرتلی رحمان
منینگ دک، هیچ عاشقنی حیران ایلاما

لیلی بیلن مجنون عاشق جولان
بوفانی دنیادن اوتدی لار گریان
هیچ آدام اوغلینی قدرتلی رحمان
صنوبر عاشق دک، حیران ایلامه

دیب بوسوزلارنی آیدیب بولدی . بناگاه اول
قوش غارغا باریب، قوندی .
صنوبر سیمرغا قراپ پریزادینگ شانینی آیدیب،
زار، زار، میغلاب برغزل آیتدی .

تخت اوستنده یاتیپ اردیم بیر گیجا
دویشمه بیرطرفه نالان گوروندی
تعریفین آیداین بیرنیچا آنسی
حسنی نوری ماه تابان گوروندی

قاشلاری هلال دور گوزلاری مستان
کورگن آدام بولور حسینگه حیران
اول باشیمه سالاندور توکانمز هجران
منگا بیر دولتلی سلطان گوروندی

پریدور گیگن اگنی قـرمـزی
آدی گلدور شاه فرخینگ قیزی
شکردن شیریندور بیر آیتغان سوزی
منگا غنچه دهن جانان گوروندی

بیر عجب گوروندی صورتی دلبر
قولی تر حینالی حسنی منبر
بیر شیرین تیل لاری درنیشکر
شونداغ کرشمه لیک جانان گوروندی

صنوبر دیربو دور حال احوالیم
گیجه گوندیز فکری بو دور خیالیم
نظریمدن گیتمز گوزلاری ظالیم
شونداغ بیرفته دوران گوروندی

القصه ، صنوبر بواحوال بئرلان زار ، زار يغلا دی
وینه سیمرغا یالباریب بیر سوز دیدی .

سلیمان سیمرغیم ای شاه خوبان
همیشه دولتنگ برقرار بولسون
سنگا بیرنیچه ثیل بولسون بودوران
عالمده پناهینگ بیروبار اولسون

منزل گاهنگ بولسون مسجد اقصی
دوردینجی فلکده حضرت عیسی
عاشق لار سروری یوسف زلیخا
اولار گلیب سنگا مدد کار بولسون

+*****

خضر بیرله الیاس غوث پیغمبر
خدمتنگده بولسون اولار مقرر
ابوبکر وعمر عثمان و حیدر
مدد کارینگ سنینگ چهاریا را اولسون

تنگری نینگ حبیبی احمد مختار

"" "" "" "" ""

"" "" "" "" ""

دشمن لارینگ گلیپ سنگا یا را اولسون

آدیم صنوبر دور من بیرفقیـرمن
نیچه ثیل دور غم یولینده اسیر من

باشینگدن اورکولا من سنگا دیرمن
سنگا بوسوز لاریم اعتبار اولسون

اما سیمرغ بو سوزلارنی آنکلاب رحمی گلیب،
آیدیکی آنداغ بولسا معقول شکار قیلغیل دیدی
صنوبرشکار قیلیب نیچه کییک لارنی کوپلارچه
سویوب بیر طرفه تولوم لارغاسو آلیب، بیر طرفه
تولوم لارنی گوشتنی قویـدی اوزی اورتاراق
قامیندی اول قوش پرواز اوریب یولینه روان بولدی
بیرنیچه اوتلوغ موزه داغلاردن اوتدی صنوبر
خیال اتدی سیمرغ اوچرما سائتماکیم ممکن دال -
دیب .

فکرخیال بیلان یوردی اونگاساغ قراسا سویردی
چب قراسه گوشت بردی ، ایرسه ، قرق گونده شهر -
شبهستان نینگ قاراسی گوروندی . شهره یقین باریب
دوشوروب آیتدی ، ای صنوبر ، من بوشهرگه گیرماگه
یول یوق ، سن یلغوز شهرگا گیردیدی .

گورساتمام دیولار اوقیده یاتیپ دورلار بو
دیولارنینگ آراسیندان اوتیب پریزادنینگ اورتا -
سینا گوردی ، گورسه معشوقی تخت اوستیندا یاتیدور..
اول درحال معشوقینی ، گوروب تنینه لرزه دوشیب
جمال یفا نظر قیلیب زار ، زار چون ابرنوبهار یغلاب
بیرسوز دیدی .

مجنون بولپ گلستاندا کشت ایلاب
شکرالله بوسودا غایتپ من
بیر لیلی نینگ حسرتیندن قان یغلاب
غنچه لی بوستان لی جایا یتپ من

زمستان فصلینده بولوپدور یمازا
بهاریم گلشنی بولوپدور تمازا
بیرچه سی قویبدور یوزین نمازا
بیرقزیل لیق تماشا یتپ من

عقلیم نی لال ادیب آغزی خیالی
شکردن شیرین دورلعلی نینگ بالی
بیر پریدور حسنی حوری مثالی
آهو گوزلی سوار یارا یتپ من

بیر یسی دیر ملک بیرسی رضوان
گویا جنت دور حویر ایله غلمان
اشیتگیل ایوانلی غنچه لیق بوستان
طرفه باغ مصفا غایتپ من

تخت اوستنده یا تمیش بیر عجب دلبر
زولفینه با غلاپدور بهاسیز گوهر
شاه خورشید نینگ اوغلی آدیم صنوبر
بیر عجایب شبستان غایتپ من

اما بیر ساعتدن سونگ ، پریلارا ویا نشیب حاضر
بولپ دیدیلار ، که بوگونکی اجل یتن کیم قا ؟
قیلچمیز بران دیریب حاضر بولوشیب توردی .
صنوبر بروالده که گریب بوقولپ یا تیب شیله
دیدى .

غمدن قوتیلما غن محنت لی باشیم
گونه یوز هجرانه دولدی نیلایین
وفاسی یوق چون فلک نینگ گردشی
توکانمز سودا غا سالدی نیلایین

باغبان بولپ گل لارینی تیرما دیم
بلبل بولپ گل شاخاده قونما دیم
یاره یتپ شکر لبین اوپما دیم
کونگلمده آرمانیم قالدی نیلایین

یخشی لیق ایزلادیم یوردیم هریانا
همه سودا یشلاریم بولدی زیاننا
هرقیا باقشی درّی یگاننا
عقلیم نی لال ادیب آلدی نیلایین

باشیما هر زمان یتر سودا لار
زولفینا با غلاپدور بهاسیز گوهر
گوز لاریمدن آقارقانلی یا ش دیرلار
غرق ایلاب جهان آلدی نیلایین

Shovan Boy
TABRIZ

ضوبر دیر لارمنینگ آدیمنی
شوم فلک برمادی کونگل شادیمنی
هیچ آنگلامز کیمکا قیلسم دادمنی
یخشی کونگلوب یمان بولدی نیلاین

القصه ، ملکه گل پریزاد صنوبرنی گوروپ ، بو
دور دیشمه گورگانیم دیپبیر سوز دیدی .

خوش گلیب سیز سوار یاریم
قوتلی بولسون مکان سیزگه
دویشمه گورگن دلبریم
صدقه بولسون بو جان سیزگه

هجرینگده دینمان یغلادییم
گلیب باغری قانه دوشدیم
یورپ نشانینگ ایزلادییم
تا پالمدم نشان سیزگه

ترک ایلہ دنیا مالینی
اوپگیل لبیمنینگ بالینی
آچفیل سینا مینگ بندنی
بو تخت روان سیزگه

سن سن دردیمنینگ درمانی
کیتدی کونگلوبمینگ آرمانی
یولنگده شیرین جانمنی
من ایلادیم قربان سیزگه

هر گلوب سنینگ دستینگده
بولمسون رقیب قصدینگده
تا اولیانچانگ وصفینگده
بولوب من قربان سنمکا

القصه ، ملکه بوسوزلارنی آنگلاب اورداسینی
آینه بندلیق قیلدورپ بوایکی دلبری بیربیرگه
یتشدی هرکیشی عشق یولینه بیل باغلاما ، مراده پتر
دیپ دورلار .

اما صنوبر مونداغ عیش عشرتده اوتورپ بیر آه
تا رتیب یغلادی ملیکه نینگ کونکلی بوزولپ دید -
یکی ینه مندان باشقه بیر معشوقینگ بار مودیپ ؟
سوراب اولهم یغلادی .

اما صنوبر پریزاد غا تختنی بیلدرمک اوچون بیر
غزل آیتدی .

ناگهان دن دیدیم مست مستان
چشم جادوگریم یادیما دوشدی
حسنى کمالینا بولپ پروان
زرافشان کاکولینگ یادیما دوشدی

ناگهان گوروب گلنسی قاشند ا
سرو خرامانیم گوردوم چمنند ا
قول سالیبان گلدینگ گلینگ ایچند ا
قد برکمالینگ یادیما دوشدی

من سگا عاشق لیق لافینی اوردوم
نیچه نیل لاریغلاب هجرنگده یوردوم
آیدک جمالینگ شمعی گوردوم
لبلارینگ خال لاری یادیما دوشدی

خورشید شاهننگ اوغلی آدیم صنوبر
سن یار اوچین خسته جانیم مکدر
خاطریمدان چیقماز یخشی همدملار
مصاحبیک لاریم یادیما دوشدی

القصة ، بوسوزلارینی آنکلاب پریزادنینگ
کونگلی تسکین تاپیپ امرا تدیلار آلتون دن تخت
بزاپ بوایکی دلبر تخت اوستندا وتردیلار ، تخت
آسمانا قالیپ چین شهریناروانا بولدیلار .
مهرانگیرینگ جاینه ییتب کلندا صنوبرملکه گلیب
اوز حالینی آیدیب بیرسوز دیدی .

نازک دلبر عرض حالیم آیدایین
چرخنی گورگیل منگا جفا ایلادی
بیر اوگا گیدریپ تاج خسروی
براونی ایل ایچره گدا ایلادی

براوکه یتگوریپ بیحد کلفت نی
بر اونینگ بختنی قره اییلادی
اینی سین آیردی یخشی آقسان
حسرت بیلله اوتدی فانی دنیسان

قیز لارنی آیردی مشفق انسه دن
آتانی اوغولدن جدا اییلادی
یایلیب هر زمان صنع الهی
فلک مهرین مهر رخشان اییلادی

بیر قسم تو فراغدان آدم یاراتدی
یوز یگریمی دورت مونگ پیغمبر اوتدی
رسول بیلان صدیق عالم دن اوتدی
اورنیفا عمرنی ایشان اییلادی

بیروگا ایچردی لاله گون شراب
بیری نینگ باغرینی بیریان کباب
بیری نینگ کونگلنی اییلادی سیراب
یارا وچین حالینی خراب اییلادی

وامق عذرا بیلان شیرین و فرهاد
بو فانی دنیادان اوتدی لارناشاد
فلک نینگ الدین داد ایله فریاد
هرکیمه برتویسلی جفا ایلادی

لیلی بیلان مجنون عاشق شید. ا
بولار نینگ باشینه دوشدی مینگ غوغا
بودنیا قیلما دی هیچکمه وفا
آخر جمله سینی فنا ایلادی

حضرت داود نینگ اوغلی سلیمان
بلقیس نینگ هجرینده یغلادی چندان
بعقوب اوغلی اوچین دیداسی گریان
یوسفنی کنعانندن جدا ایلادی

حضرت رسول نینگ اوغلی ابراهیم
جمالینا مشتاق ایدیلار دایم
امر ایلاپ جانینی آلدی خدایم
سویگلی فرزندن جدا ایلادی

بیر اوناییلادی واصل دولت
بیر نیچاگه بردی در دبیلان محنت
بیر نیچه قیلارلار عیش بیلان عشرت
بیر نیچانی یاردن جدا ایلادی

سنینگ عشقینگ منی قیلدی دیوانا
غمینگدن باش آلیب گیتدیم هریانا
چیدامان یولینگدا یوردوم هریانا
باش یوزیگیت منگا همراه ایلادی

سن سن صنوبر نینگ وفالی یاری
فدا بولسون سنگا روح روانسی
مختصر ایلادیم اوشبو سوز لارنسی
فانی دنیا کیمگه وفا ایلادی

القصه، پریزاد صنوبرینگ بوسوزنی اشیدیینه
کونگلنه ملول لیق یتیب خیال قیلدیکی، اجتماع
بو یرده بیرغیری یاری بار دیپ یغلاب اوتردی.
اما صنوبر پریزادینگ ملول لیغنی بلیب تسکین
بریب بیرسوز دیدی.

قمر یوزلی شکر سوزلی دلبریم
سندن اوزگه سوار یاریم یوق منینگ
تازه گلستانده ماه انوریم
حسرتینگده هیچ قراریم یوق منینگ

منینگ کونگوم سنی گورسه بولورشاد
جمالینگ غیبدن بولوردا آزاد
" " " " " "
" " " " " "

سنگا فدا بولسون بو شیرین جانیم
بیر زمان گورمسم یوقدور قراریم
سن سن تاج سریم روح و روانیم
سندن اوزگه لاله زاریم یوق منینگ

صنوبرینگ یاری گل یوزلی دلبر
سنگا فدا بولسون حور پریلار
عشقگده بولیب من ^{دایم} سمن در
سندن اوزگه گلزاریم یوق منینگ

اما صنوبر، دن بوسوزنی آنکلاب پریزادینگ
کونگلی، تسکین تاپدی .
صنوبرمهرانگیزینگ قیلیقن وفالی دیغنی بربر
تعریف اتدی اوندن سونگ پریزاد اول قیزنی
آلداب گلیب بوا یکی دلبرنی تخت اوستنده اوترتدی
اما صنوبر بوا یکی دلبرنینگ شانینه بیرغزل آیتدی .

ایکی دلبر تخت اوستنده اوتورمیش
حسنى اونینگ بیر دولتلی همایه
ایکی آی نی حق میسر ایلامیش
بیری گوندور بیرسی دولان آیا

بیر نینگ باشنده مرصع تاجی
بیری حسنى اولار گورگان خراجی

من بولیب من ایکی سنینگ محتاجی
ستم ایلاب منی سالدی خطایا

صنوبر نینگ گل پریزاد یاری بار
" " " " " " " "

اوخشایدور من بیر بلبل شیدایا

القصة، آندن سونگ، بوسوزلاری بیله یولغا روانه
بولدی نیچه گون یول یوریپ دوست یاران لاری غرق
بولغان دریاغایتدی . اول دریا نینگ اونگنده
چادر بارگاهین تیکدی نیچه گون اول یرده عیش و
عشرت گامشغول بولدی لار .

اولار بربری جین غابو یوردیلار باریب آتام غا
منینگ گلگانیمی خبربردیلار اول جین خبربردی .

القصة پادشاه اوغلی نینگ خبرینی اشیدیب
تاج گوهرلارنی سیونچی گابریپ خدای تعالی غاشکر
ثناگتوریب مرادیم حاصل بولدی دیپ برسوزدیدی .

شکرلله حق درگاهه هینده مقصودیم حاصل بولدی
بیزدن گیت گن دولت قوشی قیتا ینه نازل بولدی
گوتاریلدی هجران شبی تا پیلدی کونگوم مطلبی
چیقدی بختیم نینگ کوکی یا ندی بیری کامل بولدی
اشتینگ لار آه زاریم خوش بولونگ لار دوست یاریم

پيغمبر لارنى يادادىب شفيح گتريب من بوزار
ليقد ا قويما غاي ديب شومنا جاتي آيتدى .

قادر الله سن سن منينگ پناهيم
مشكولم آسان اد قويما بوزاره
بیرعاصی قولنگ من كوبدور گناهيم
مشكولم آسان اد قويما بوزاره

بیرنيچه نينگ آتاسی حضرت آدم صفی
آدم پیدا بولدی سانسيز مينگ ولى
ابراهيم ، اسماعيل ، يانوح نبی
مشكولم آسان اد قويما بوزاره

كعبانينگ ستونی حنّان و منّان
نالیشيم تیترار بويیدی آسمان
بحق ابراهيم خليل الرحمن
مشكولم آسان اد قويما بوزاره

امت لارغا پشت پناهی بولغان
امتیم امتیم ديب يغلاغان
بحق حرمتی شول فخر جهان
مشكولم آسان اد قويما بوزاره

ابوبکر عمر عالم گه سـرور
رسولينگ دوستلری عثمان حیدر

روسيا هرقيب لاريم حسرت چکيب ذليل بولسدى
گلدی برنيچه نينگ دلخوشی قوا نيب قوم قربنداشی
بلبل بولور كونگل خوشی بوگلشن گه ماييل بولدی
يولینده من انتظارم هجرینده من بيقـرارم
خوشید آید و بودور زاریم گلیوزلگیم ظا هر بولدی

القصة ، خورشید شاه عموم لشکری بیلان باش
گون لیک یولغا اوغلینینگ اونگیندن چیقـدی
اوغلی بيله صحت سلامت گورشدی اما صنوبر شهر داکى
یارانلارینى ، قرینداس ، اوروغلاری بيله امان حسن
لیک سوراب کوپ یغلاشدیلار .

باشیندن گچن جبر وجفالارنى بر بر آیتدی .

القصة ، بسوزلارنى دیگانندن سونگ پادشاه
اوغلینى شهر گه تکلیف قیلدی اما صنوبر خجالتـدن
یوزینى آتاسینینگ آيا غنا سورتدی .

کوب یغلادی ، آیتدی کی ای آتامن شهر گه نچوک
گیرار من ، منی بیرله چیقغان یارانلاریم بودریادا
غرق بولیب هلاک بولدی ديب کوپ یغلادی آتاسی
آیتدی ای اوغولوم کوپ زاری قیلما خدا یتعالی دن
دیلاسنک برار دیدی .

القصة ، صنوبر یوزینی خاک مذلت گه سورتیپ
مناجات قیلدیکی الهی پا کا پروردگارا ، احدالصدا ،
معبودا ، مسجودا ، خدایا بزبنده لارینگی اوتونچده
قویمانگ دریاده غرق بولغان یاران لاریمنى صحت
سلامت قیتاریب بیرگیل دیپ مناجات قیلیب و جمیع

بحق فاطمه حیدر کـــرار
مشکـلوم آسان اد قویما بوزاره

حسن بیرله حسین شهید عالم
سنینگ درگاهنده بولدی مکرم
صنوبرگه رحم اد بحق خاتـــم
مشکـلوم آسان اد قویما بـــوزاره

القـصـه ، صنوبرنینگ بوقیلغان مناجاتی حـق
تعالی نینگ درگاهنده قبول بولدی .
خدای تعالی نینگ امرشریفی برلان خضرعلیه
السلام دریاده غرق بولغان خلایق لارنی کیمسه سنی
بیرله صحت سلامت چیقاردی
اما صنوبربولاربیرله گوروشوب مبارکباد لیق
قیلیب یینه زیور دوستم قیان قالدی اکن دیب شول
فکرده توروب ایردی بیر طرفدن فش لارینی قایتو-
ریب چیقیب گلدی و آیتدی ای جانیم برادریم سن
حق تعالی دین جمیع یارانلارینگز تیلادینگ من
اوچون یاد قیلماي سن دیدی .
بیربیرلاری بیرلان گوروشوب زارزار یغلادی همه
غصه لار گوتاریلدی .

آنندین سونگ ، صنوبرپریرزاد لارینی اوز شهرینه
تکلیف قیلدی علی هذا القیاس اوچ یوزئیل لیق
بولنی پریلار قرق گونده چین شهرینه یتکوزوب بولار

همه لاری صحت سلامت شهرینه گلدیلار آتا اناسی
بیرلان گوروشیب یینه قرق گیجه گوندیز توی تماشا
قیلیب صنوبرگل پریرزادی ساغینده ، مهرانگیزی
سولینده عقد نکاح باغلادی .

آنندین سونگ بوا یکی دلبرنی تخت بالانشین ده
اوتوردولار اول گونی خوشلیقه یتدی لار ، عاشق لار -
مرادینه یتدی الهی بیزدک غریب لارنی هم مرادگه
یتگورگای سن .

آمین یارب العالمین ویا ارحم
الراحمین

سونگی